
[p1]

Mijn eerweerden Heer

Guido Gezelle

19 Handboogstrate

Kortrijk

Belgium

Voor C. & Mathilde

[p2]

London den 16 [september] 1888

Mathilde,

't Is weerom zondag; Louis is uit met M^r & Madam Victor; ik hebbe de 9 messe gelezen voor de kinders van Clapham en ik zitte nu in de eetplaatse van mijnen vriend, bezig met schrijven.¹ t Gaat al wel tot nu toe, met mij en met Louis. M^r Victor en zijn vrouwe, en eene van zijn dochters,² hebben de zeeziekte gehad, zelfs nog 's anderdags nadien dat ze over gevaren hadden. Nu is 't gedaan. 't is hier gedurig van 't schoonste weêre dat gij kunt peizen. Ik hebbe uwen brief wel ontvangen. Laat Cesar blijven zoo lange als dat hij kan. Ik hope dat het wel gaat met u en met hem en met al. Ik verlange om weêrom

[p3]

.....

- 1 Guido Gezelle verbleef vanaf begin september 1888 in Clapham, Londen, waar James Weale met zijn gezin woonde. Hij was op kamers in de nabijheid van het Redemptoristen klooster waar hij de mis deed: Our Immaculate Lady of Victories, Clapham Park Road. Op 17 september ging hij met Francis Weale via Reading naar Oxford.
- 2 Victor Vercruysse had drie dochters: Margaretha Maria, Julia Victorine en Maria Theresia. Vermoedelijk reisde deze laatste genoemde in 1888 mee naar Engeland.

thuis te zijn en om mijne dagelijksche leefte en slapinge, al is 't dat ik niet te klagen en hebbe; maar voor een jonkheid gaat dat beter als voor mij. Ik ben moe en ben blij van vandage wat te rusten. Morgen gaan wij waarschijnlijk naar Oxford; de zoon van mijnen vriend is daar omtrent paster en hij heeft mij gevraagd. 't Goedkoopste van al hier is varen op het vierschip; voor nen dikken zijt gij gediend, en daarbij spelen ze musique op het schip dat het leute is om te hooren; dan van bo-

..... [p4].....

ven op den tram, voor twee dikke rijdt gij van hier tot in 't herte van London, dat wel zoo verre is als van Onze Lieve Vrouw kerke tot Sweveghem plaatse en al winkels, 's avonds verlicht en bij duizenden menschen, die altijd haastig voortrijden of gaan; of 't aardigste van al op een wielpeerd loopen of liever vliegen met eene belle die klinkt en 's avonds eenen lanteerne, anders en zoudt gij ze niet hooren en 's avonds niet zien. Men kan hier al eten en drinken dat op geheel

..... [p5].....

de wereld te vinden is. Ik ga achter mijn messe in eenen protestantschen winkel om een glas, dat is eene half pinte melk, voor een dikken, en ik drinke ze uit waar de bazinne bij staat; zij zegt 't is schoon weere van dage, ik zegge yes, ik betale, zij bedankt en ik ga.

voor zondag en moet gij mij niet verwachten, als 't weere goed blijft. Laat Cesar dezen brief lezen en bidt alle twee, zoo gij beloofd hebt, voor den schrijver dezes.

...

G.G.

..... [*p2].....

't is ne knoop afgesprongen van mijne onderveste. maar geen verder ongemak.

..... [*p3].....

Ziet hier den tram met Louis en mij; de andere blijven in de panne.

Handwritten cursive text on lined paper, rotated 90 degrees counter-clockwise. The text is written in brown ink on aged, yellowish paper. A large circular scribble is visible in the lower-left quadrant of the page.

Briefbeschrijving

| | |
|-------------------|---|
| Verzender | [Gezelle, Guido] |
| Ontvanger | [Catteeuw, Mathilde] |
| Verzendingsdatum | 16/09/1888 |
| Verzendingsplaats | Londen |
| Annotatie | Adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef. |
| Annotatie | Adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef. |

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

| | |
|---------------------------|---|
| Drager | 1 dubbel vel, dubbel vel: 180 mm x 113 mm; omslag: 96 mm x 121 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven; zijde 1 horizontaal en verticaal beschreven, inkt |
| Staat | volledig |
| Vormelijke bijzonderheden | briefomslag bewaard, met adres, postzegels, afgestempeld op zijde 2 schets van tram met Guido Gezelle en Louis (inkt, hand G.G.) |
| Toevoegingen | adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift; op zijde 1 links in de bovenrand: Aan Math. Catteeuw (inkt, hand P.A.) |

Bewaargegevens

| | |
|-------------------|---|
| Land | België |
| Plaats | Brugge |
| Bewaarplaats | Guido Gezellearchief |
| ID Gezellearchief | 8578 |
| Bibliotheekrecord | https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.16873 |

Inhoud

| | |
|------------|-------------------------------|
| Incipit | 't Is weerom zondag; Louis is |
| Tekstsoort | brief |
| Talen | Nederlands |

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

| | |
|---------------------------|--|
| Titel | 16/09/1888, Londen, [Guido Gezelle] aan [Mathilde Catteeuw] |
| Editeur | Karel Platteau; Marc Carlier |
| Wetenschappelijke leiding | Els Depuydt |
| Partners | Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Uitgever | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB |
| Plaats van uitgave | Brugge, Gent |
| Publicatiedatum | 2023 |
| Beschikbaarheid | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie. |

| | |
|------------|--|
| Disclaimer | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be . |
| Citeren | Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link] |
